

Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I stało się po dniach trzech znaleźli Go w świątyni siedzącego w środku nauczycieli i słuchającego ich i pytającego ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dopiero po trzech dniach znaleźli Go w świątyni,* siedzącego pośród nauczycieli,** słuchającego ich i pytającego ich. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I stało się po dniach trzech znaleźli go w świątyni siedzącego w środku nauczycieli i słuchającego ich i pytającego ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I stało się po dniach trzech znaleźli Go w świątyni siedzącego w środku nauczycieli i słuchającego ich i pytającego ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po trzech dniach spotkali Go w świątyni. Siedział tam w kręgu nauczycieli, słuchał ich i zadawał pytania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A po trzech dniach znaleźli go siedzącego w świątyni wśród nauczycieli, słuchającego i pytającego ich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się po trzech dniach, że go znaleźli siedzącego w kościele w pośrodku doktorów, słuchającego ich i pytającego ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się, po trzech dniach znaleźli go w kościele siedzącego w pośrodku Doktorów, a on ich słucha i pyta ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dopiero po trzech dniach odnaleźli Go w świątyni, gdzie siedział między nauczycielami, przysłuchiwał się im i zadawał pytania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A po trzech dniach znaleźli go w świątyni, siedzącego wpośród nauczycieli, słuchającego i pytającego ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dopiero po trzech dniach odnaleźli Go w świątyni. Siedział pośród nauczycieli, przysłuchiwał się im i zadawał pytania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dopiero po trzech dniach znaleźli Go w świątyni. Siedział pośród nauczycieli, przysłuchiwał się im i zadawał pytania.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dopiero po trzech dniach Go znaleźli. Siedział na terenie świątynnym wśród nauczycieli, przysłuchiwał się im i zadawał pytania.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dopiero po trzech dniach odnaleźli go w świątyni. Siedział wśród nauczycieli, słuchał ich i sam stawiał pytania.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Po trzech dniach odnaleźli Go w świątyni: siedział wśród

¹⁾ <x>470 26:55</x>

²⁾ <x>490 5:17</x>; <x>500 3:10</x>

	literacki		nauczycieli, słuchał ich i zadawał im pytania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, що по трьох днях знайшли його в храмі; сидів серед учителів, слухав їх та розпитував.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I stało się potem-za dni trzy, znaleźli go w świątyni zajmującego sobie z góry miejsce w środkowym miejscu nauczycieli i słuchającego ich i nadto wzywającego do uwyrażnienia się ich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I stało się po trzech dniach, że go znaleźli, siedzącego pośrodku nauczycieli w Świątyni, słuchającego ich i pytającego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Znaleźli Go trzeciego dnia - siedział na dziedzińcu Świątyni wśród rabbich, nie tylko słuchając ich, ale i dyskutując z tym, co mówili,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dopiero po trzech dniach znaleźli go w świątyni, jak siedział pośród nauczycieli i przysłuchiwał się im oraz zadawał im pytania.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dopiero po trzech dniach odnaleźli Jezusa. Siedział w świątyni, w gronie nauczycieli Prawa Mojżesza. Słuchał ich i zadawał im pytania,